

## Projekt: **Európsky literárny dom Zechenter KREMNICA**

Autor projektu: OZ Mona Sentimental, Šoltésovej 18, Bratislava, 81101.

IČO: 30864585

Členky: Eva Andrejčáková, Gabriela Magová PhD.

Štatutárka: Renata Deáková, PhD.

Kontakt: [rena.deak@gmail.com](mailto:rena.deak@gmail.com), [gmagova@gmail.com](mailto:gmagova@gmail.com), [evan0908@gmail.com](mailto:evan0908@gmail.com)

Tel: +421907441872, +36203197977

### **Idea projektu**

Prekladatelia a tvorcovia umeleckej i odbornej literatúry sú šíriteľmi národných literatúr a v širšom zmysle i kultúry a umenia v zahraničí. Ich kvalitná práca je často málo viditeľná, no o to dôležitejšia pre vzájomné spoznávanie kultúr a ich komunikáciu, tvorí živé podhubie pre spolupatričnosť, otvára priestor spoločnému mysleniu.

### **Zámer projektu**

Projekt **Európsky literárny dom ZECHENTER Kremnica** reaguje na potrebu vytvoriť živú sieť prekladateľských a spisovateľských centier, ktoré by dávali priestor na prácu (preklad a tvorba beletrie, poézie, drámy, odbornej literatúry, literatúry faktu atď.) a pracovné stretnutia (workshopy, semináre, konferencie) prekladateľom z celej Európy. Projekt „**Európsky literárny dom ZECHENTER Kremnica**“ by mohol úspešne oživiť medzinárodný kultúrny život v Kremnici. Projekt by bol dlhoročne udržateľný. Podobné domy jestvujú po celej Európe, na Slovensku takýto priestor chýba a jeho potrebu pociťujeme čoraz viac.

### **Stručne o činnosti**

Projekt **Európsky literárny dom ZECHENTER Kremnica** vidíme ako dôležité miesto, kde prekladatelia a spisovatelia krásnej literatúry nájdu inšpiratívny priestor na tvorivé pobyty a môžu nerušene pracovať s umeleckými textami, písať a prekladať diela slovenskej literatúry do cudzích jazykov, ale aj diela svetovej literatúry do slovenčiny. Projekt môže významne pomôcť popularizácii slovenskej literatúry v zahraničí, byť prínosom pre vznik kvalitných prekladov zahraničnej literatúry do slovenčiny, fungovať ako miesto odborných seminárov a konferencií venovaných literatúre, jej tvorbe aj prekladu. Podobne fungujú literárne domy na mnohých miestach na svete.

Tvorivé pobyty:

Výber uchádzačov bude prácou komisie, ktorá posúdi ich prihlášky. Uchádzači dostanú štipendia a ubytovanie v literárnom dome. V dome dostanú prekladatelia a spisovatelia k dispozícii svoju izbu s počítačom, spoločnú kuchynku, spoločenskú miestnosť, internet a postupne sa vybuduje knižnica. Ich práca bude podporená aj tvorivým štipendiom.

Spisovatelia a prekladatelia po skončení pobytu napíšu správu o diele, ktoré v literárnom dome vytvorili. Po vyjdení knihy, na ktorej v literárnom dome pracovali, poskytnú knižnici literárneho domu dohodnutý exemplár.

### **Cieľová skupina:**

Hostami literárneho domu ZECHENTER Kremnica budú prekladatelia z celého sveta, ako aj slovenskí prekladatelia svetovej literatúry a slovenskí spisovatelia.

### **Semináre a konferencie:**

Po odôvodnenej žiadosti **Európsky literárny dom ZECHENTER Kremnica** poskytne priestor na zriaďovanie medzinárodných konferencií a tvorivých dielní venovaných literárnej tvorbe, prekladu a ich reflexii.

### **Európsky literárny dom ZECHENTER Kremnica a jeho prínos pre mesto a Slovensko:**

Spisovatelia a prekladatelia sa aktívne zapoja do kultúrneho života mesta a okolia, vystúpia na čítačkách, debatách, festivaloch, školách, stretnutiach s čitateľmi, na ktorých budú prezentovať svoju tvorbu.

Projekt má nielen celoslovenský, ale aj medzinárodný dosah. Poskytuje priestor na vytváranie živých cezhraničných kontaktov v oblasti literatúry, umenia, kultúry, na ktoré sa dá nadväzovať ďalšími projektami. Formuje medzinárodnú literárnu tvorivú dielňu.

**Výstupy projektu:** Nové preklady slovenskej literatúry do cudzích jazykov, nové preklady svetovej literatúry do slovenčiny, nové diela slovenskej literatúry.

Odborné semináre, konferencie, tvorivé dielne, čítačky, rozhovory s autormi a prekladateľmi atď.

Činnosť zabezpečí občianske združenie OZ Mona Sentimental s novým OZ založeným na účel prevádzkovania **Európskeho literárneho domu Zechenter Kremnica**.

Našimi príkladmi sú podobne fungujúce literárne domy vo svete, napríklad prekladateľský dom v Balatonfürede v Maďarsku.

Pozri video: <https://www.youtube.com/watch?v=2UApVRZknMc>

#### **Partneri:**

OZ DoSlov, <https://www.doslov.sk/>

Prekladateľský dom v Blatonfürede: <http://www.forditohaz.hu/?page=MenuItem1&Sub=21>

Podobné centrá pre literatúru a preklad v Európe:

<https://www.litcentrum.sk/institucie/centrum-umeleckeho-prekladu>

**Financovanie projektu** má prebehnúť prostredníctvom grantov, z regionálnych, štátnych i medzinárodných fondov a iných verejných zdrojov.

Za projekt:

Eva Andrejčáková, novinárka (SME), prekladateľka.

Gabriela Magová, PhD, prekladateľka, redaktorka rádia Devín, šéfredaktorka časopisu pre prekladovú literatúru: <https://verzia.doslov.sk/>

Renata Deáková, PhD, prekladateľka, kultúrna manažérka